

Bruxelles, 16. listopada 2026.
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Vijeće

Predmet:	Nacrt zaključaka Vijeća o ravnopravnosti kao pokretaču gospodarskog rasta i konkurentnosti u EU-u
	– <i>odobrenje</i>
	– <i>izjava bugarske delegacije</i>

Za delegacije se u prilogu nalazi izjava bugarske delegacije u vezi s navedenim zaključcima.

Izjava Republike Bugarske

**o Zaključcima Vijeća o ravnopravnosti kao pokretaču
gospodarskog rasta i konkurentnosti u EU-u**

Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti ljudskih prava te ponovno potvrđuje svoju predanost osiguravanju jednakosti i borbi protiv diskriminacije kao temeljnim vrijednostima Europske unije.

Bugarski Ustavni sud donio je 2018. odluku u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti povezani s pojmom „rod” (engl. *gender*) koji nisu u skladu s glavnim načelima Ustava Republike Bugarske. Osim toga, Ustavni sud dodatno je 2021. pojasnio da bi se pojam „spol” (bug. *пол*), koji se upotrebljava u Ustavu, trebao u kontekstu nacionalnog pravnog poretka tumačiti samo u biološkom smislu (muškarci i žene).

Točka 12. Zaključaka Vijeća o ravnopravnosti kao pokretaču gospodarskog rasta i konkurentnosti u EU-u sadržava pojam „rodni identitet”, koji nije u skladu s binarnim razumijevanjem spola u bugarskom pravu.

Zaključci Vijeća o ravnopravnosti kao pokretaču gospodarskog rasta i konkurentnosti u EU-u usto sadržavaju pojam koji nije u skladu s binarnim shvaćanjem spola u bugarskom pravu – LGBTIQ+, odnosno njegov element „Q+”. U skladu s definicijom koju je Europska komisija dala u svojoj Strategiji o ravnopravnosti LGBTIQ+ osoba za razdoblje 2026. – 2030., „Q+” obuhvaća osobe koje se ne identificiraju ni s jednim od binarnih rodova, za razliku od LGBTI osoba. Taj pojam ne možemo prihvatiti kao dogovorenu formulaciju u Vijeću i, osim toga, on dovodi do pravne nesigurnosti jer je nejasno koje su to osobe koje treba zaštititi od diskriminacije na toj osnovi.

Uzimajući u obzir važnost teme ravnopravnosti žena i muškaraca kao pokretača gospodarskog rasta i konkurentnosti, Republika Bugarska u duhu kompromisa podupire usvajanje zaključaka i, u skladu s odlukama br. 13/2018 i 15/2021 Ustavnog suda Republike Bugarske, zadržava pravo primjene pojmova iz dokumenta na način da koncept roda ima isključivo biološko značenje, odnosno muško i žensko, te ne prihvaća pojmove koji bi mogli nadilaziti to značenje.